

**An Analysis of Compensation Techniques Regarding Translation  
Loss and Captioning Guidelines in Subtitle of “Merantau” Film  
A Research Paper**

**Submitted to the English Education Department of the Faculty of Language  
and Arts Education of the Indonesia University of Education as Partial  
Fulfillment of the Requirements for *Sarjana Sastra* Degree**



by  
**Yanriski Stiasih**  
**0808514**

**English Education Department  
Faculty of Language and Arts Education  
Indonesia University of Education  
2013**

**Yanriski Stiasih, 2013**

An Analysis of Compensation Techniques Regarding Translation Loss and Captioning Guidelines in  
Subtitle of “Merantau” Film

Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

**AN ANALYSIS OF COMPENSATION TECHNIQUES  
REGARDING TRANSLATION LOSS AND  
CAPTIONING GUIDELINES IN SUBTITLE OF  
“MERANTAU”**

Oleh  
Yanriski Stiasih

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar  
Sarjana pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni

© Yanriski Stiasih 2013  
Universitas Pendidikan Indonesia  
Juni 2013

Hak Cipta dilindungi undang-undang.  
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian,  
dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

**Yanriski Stiasih, 2013**

An Analysis of Compensation Techniques Regarding Translation Loss and Captioning Guidelines in  
Subtitle of “Merantau” Film

Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)

**PAGE OF APPROVAL**

**An Analysis of Compensation Techniques  
Regarding Translation Loss and Captioning Guidelines  
In Subtitle of “Merantau”**

By

**Yanriski Stiasih**

**0808514**

Approved by

**Main Supervisor,**

**Second Supervisor,**

**Drs. Ahsin Mohammad, M.Ag.**

**NIP.19540817189031002**

**Susi Septaviana, S.Pd.,M.Pd**

**NIP.197609042009122002**

**The Head of English Education Department  
Faculty of Language and Arts Education  
Indonesia University of Education**

**Prof. Dr. Didi Suherdi, M.Ed**

**NIP. 196211011987121000**